



明德弘毅
博雅通達

浙江外國語學院報

第 331 期
2016 年 4 月 15 日



学校官方微信

Zhejiang International Studies University

中共浙江外国语学院委员会主办

浙内准字(GX)第 001 号

E-mail:ybbjb@zisu.edu.cn

贯彻落实五大发展理念 着力提高教育教学质量 为学校“十三五”时期发展开好局起好步

学校召开第二届三次教代会暨工代会

本报讯(记者 毕莹)4月15日,浙江外国语学院第二届教职工代表大会暨工会会员代表大会第三次会议在芳草苑二楼多功能厅召开。大会听取并审议通过了学校工作报告,审议并通过了学校财务工作报告、校工会工作报告、校二届二次教代会提案办理情况报告和大会决议等。校党委副书记、工会主席骆伯巍主持大会。

开幕式前,大会召开了预备会议,通过了大会主席团、秘书长名单和大会日程。

在开幕式暨第一次全体会议上,校长洪岗向大会作学校工作报告。洪岗从优势特色专业建设扎实开展;优势特色学科建设进一步推进;师资队伍素质进一步提升;国际合作与交流进一步拓展;社会服务工作取得新成效;校园育人功能进一步彰显;体制机制创新有所突破;办学条件进一步改善等方面对过去一年学校改革发展取得的成绩进行了全面回顾和总结。

洪岗说,学校依然处在结构的深度调整期、特色的培育形成期、质量的攻坚爬坡期,我们要正确认识校情、把握校情,认真贯彻落实省委书记、省长对学校的重要批示精神,着力增强服务国家战略、服务浙江省经济社会发展需求的能力,着力凸显学科专业的标志性特色,着力激发学校内生动力和活力,在全方位对外开放发展格局中乘势而上,进一步推进学校教育事业再上新台阶。

洪岗指出,今年,我们必须着力做好以下几项工作:一要聚焦“大外语”,加强特色专业建设;二要凝练学科标志性特色,提升学科建设水平;三要以启动国际化特色高校建设为抓手,进一步提升教育国际化水平;四要打造社会服务品牌,提升社会服务能力;五要落实立德树人根本任务,凸显校园文化育人功能;六要大力推进改革创新,不断注入办学动力活力;七要坚持统筹协调,提高办学设施条件保障水平。

会议期间,各代表团分组讨论学校工作报告和学校财务工作、工会工作、提案工作等报告。代表们以高度的责任感和主人翁意识,切实履行职责,充分发扬民主,认真讨论议题,就学校发展积极建言献策,提出了许多富有建设性的意见和建议。

主席团会议上,大会主席团认真听取并讨论了各代表团所提意见和建议,要求相关单位予以重视,认真梳理,仔细分析,进一步完善各工作报告。主席团会议讨论决定了大会决议草案。

4月15日下午,大会圆满完成了各项议程,胜利闭幕。校党委书记姚荣在闭幕式上作重要讲话。

姚荣指出,本次“双代会”是在学校编制实施“十三五”发展规划、推进校内综合改革的关键时刻召开的一次重要会议。大会进一步认清了形势,统一了思想,明确了任务,这是一次发扬民主、团结和谐、凝聚智慧的大会,必将



张佩丽摄

有力地推动学校进一步彰显特色、提升质量。

姚荣强调,今年是“十三五”发展开局之年,做好今年工作,意义重大。做好今年学校工作,一要精准发力,准确把握学校工作的总体要求和重点工作。要始终保持发展的战略定力,围绕学校办学定位,坚定不移地朝着“外语特色鲜明、教育品质一流”的知名本科高校迈进。要聚焦国际化特色高校建设,紧扣国际化特色高校建设的各项指标,扬我所长、补我所短,全面提升学校的国际化办学水平。要全面落实立德树人根本任务,着力提高教育质量。坚持以教育与区域经济社会紧密结合为导向,主动对接服务地方经济社会发展的需要,尤其是新一轮开放发展的需要,进一步优化学科专业结构。要着力深化推进综合改革,这是办出特色、提高质量的动力所在。

二要振奋精神,进一步强化教职工担当意识。要继续解放思想,大力弘扬创新精神。全体教职工要有敢想敢闯的勇气和锐气,要进一步强化岗位意识、履职能力和担当精神。在工作中,我们要立足自身岗位,认真履职尽责,推动学校事业不断向前发展。

三要真抓实干,推动年度工作任务落到实处。要圆满完成校长报告中提出的工作目标,各级领导干部要切实增强抓落实的能力和水平。结合在全体党员中开展的“两学一做”专题教育,要切实发挥党组织战斗堡垒和党员先锋模范作用,引领全校教职员工,共同打造风清气正的教育政治生态。要建立健全抓落实的责任体系、责任机制、考评机制,努力营造崇尚实干的良好氛围。

大会号召,全体教职员工要在学校党委领导下,以高度的政治责任感和历史使命感,以邓小平理论、“三个代表”重要思想、科学发展观为指导,深入学习贯彻习近平总书记系列重要讲话精神,贯彻落实省委书记夏宝龙、省长李强对学校所作的重要批示精神,深化改革、厚植优势、彰显特色、提升质量,为早日全面建成外语特色鲜明、教育品质一流的知名本科高校而奋斗。

本报讯(通讯员 饶磊)4月6日,以省综治办副主任张卫星为组长的浙江省高校等级平安校园建设考评组一行8人乘来我校检查考评。考评组通过听取学校汇报、实地查看、学生问卷调查、突发事件处置模拟演练和台账资料检查等五个环节对我校平安校园建设情况进行了检查。姚荣、洪岗、赵伐、赵庆荣、沈钢等校领导班子成员及其他校等级平安校园建设领导小组成员参加了汇报会和反馈会。

汇报会上,校党委书记姚荣对考评组专家的到来表示欢迎。他说,校党政班子高度重视平安校园建设,在省市主管部门的指导和帮助下,克服置换过程中出现的诸多难题,通过加强组织领导,强化防控体系,完善预警机制,提高应急能力等措施,平安校园建设取得了一定的成效,为学校快速发展营造了良好的环境。他希望考评组多提宝贵意见,并强调专家组对我校平安校园建设工作的考评是对我校开展此项工作以来一个全方位的检验,也为我校提供了一个学习的机会,我们要以此为契机,推动全校安全工作迈出新步伐,为学校建设和发展提供更加安全和谐的校园环境。

副校长赵庆荣从组织领导体系、校园防控体系、校园预警机制建设、应急处置机制建设、保障措施、实际成效、特色创新等七个方面对我校等级平安校园建设情况进行了汇报。

汇报会后考评组专家分组对我校文三路校区和小山校区的相关设施进行了实地考察,观看了对突发事件处置的模拟演练,并详细查阅了我校等级平安校园建设工作台账。

反馈会上,张卫星代表考评组对我校的平安校园建设工作给予了充分肯定,认为我校在发展的阵痛期中,通过狠抓制度建设和落实等措施较好地弥补了硬件不足的短板,确保了全校的安全稳定。经过一天的检查,专家组一致认为:学校党政领导高度重视平安校园建设,各项制度健全,体系严密,保障有力,工作落实到位,安全稳定排查定期进行,突发事件应急处置能力强,学生对安全稳定满意度高等特点。同时考评组还在制度建设、安全管理等方面提出了意见和建议,并代表省政法委专门就高校服务保障G20工作进行了传达部署。

校长洪岗对考评组的悉心指导表示感谢。他表示,考评专家组的意见和建议非常到位,学校将一如既往地平安校园建设作为一项基础性工作来抓,会后将根据专家组的指导意见,对存在的问题,逐条限时整改落实。学校也将以此为契机,进一步巩固和深化平安校园建设成果,切实维护校园的安全稳定,带领广大教职员工在平安稳定的基础上振奋精神,凝聚力量,不断推进学校持续、健康、快速发展。

省高校等级平安校园建设考评组来校检查考评

喜讯

教育部教师工作司公布的“2015年‘国培计划’参训学员网络匿名评估结果”显示,我校教师培训学院承担的教师工作坊高端研修项目和一线优秀教师培训技能提升研修项目均名列前茅。

我校英语辩论队获第十九届“外研社杯”全国大学生英语辩论赛华东赛区一等奖,成功晋级全国总决赛。2013级英语专业部优秀、陈焯同学获最佳辩手。

我校获省第十三届学生定向比赛道德风尚奖,任文龙、刘力源、宋健等多名同学荣获佳绩。

我校西语学院2014级学生余婷婷、胡琪琪分别获首届浙江省意大利语演讲比赛一等奖和三等奖。

中国的国际领导作用与 G20 峰会

庞中英教授做客浙江人文大讲堂浙外分讲堂第 12 讲

本报讯(记者 毕莹)今年9月的杭州将成为世界政治的中心,全球活动的中心,世界上最重要国家的领导人齐聚杭州,这是2016年中国外交里最重要的事。通过这次峰会也使杭州跻身世界顶级城市。”3月31日,我校文三路校区小礼堂内座无虚席,当代著名国际政治学者,中国人民大学教授、博士生导师庞中英做客浙江人文大讲堂2016年首讲、浙外分讲堂第12讲。他以“中国国际领导作用与G20峰会”为题作了一场深刻而精彩的讲座。校党委副书记赵伐主持讲座。

讲座开始前,赵伐代表学校聘请庞中英为我校客座教授,并颁发了聘任证书。庞中英表示,非常高兴能够成为浙外的一员,希望日后能为学校的发展贡献自己的智慧和力量。

讲座中,庞中英从“什么是G20”、“为什么G20”、“G20向何处去”、“中国与G20:过去、现在与未来”等四个方面深入浅出地为我们讲解了中国的国际领导作用与G20峰会之间的必然关

系。庞中英认为,面对中国与世界的变化,中国的外交需要巨大转变。G20峰会在杭州召开,中国成为20国集团主席国,代表了中国和世界的关系,尤其是中国与世界秩序之间的关系进入了一个新的阶段。这是一个标志性的事件,也正是这个标志性的事件使杭州再一次走向全球活动的中心。

“领导”在国际关系中是非常重要的问题,“国际领导”也是重要的国际权力之一。在特定的历史时期,中国提出了“韬光养晦”即“不带头”的外交政策。但是世界上没有不变的东西,世界格局在变化,中国的外交发展到今天也发生了很大的变化,“不带头”的提法也要做出相应的调整。中国决定承办20国集团峰会也是调整的一个表现。”庞中英作了个形象的比喻,“在某些问题上,以前的中国就好像是一个‘乘客’,接受‘驾驶员’的领导。但此时的中国作为名副其实的名副其实的世界大国,不能再只听‘驾驶员’的,因为‘驾驶员’想去的地方不一定是中国想去的地

方。”庞中英说,中国需要与“驾驶员”谈谈,保证“乘客”的利益。

庞中英认为,G20峰会要为世界提供中国方案。20国集团的地位和作用是不可替代的,同时20国集团也要与时俱进,从危机应对向长效治理转型,从侧重短期政策到中长期政策并重型,所以杭州峰会有望成为20国集团转型的新起点。

讲座后,庞中英教授还与现场观众进行了热烈的互动。

赵伐在主持讲座时指出,今天的听众大部分是我校即将为G20峰会提供服务的志愿者们,通过之前的培训同学们已经对G20有了一定的了解,庞教授的讲座则使同学们从国际治理的高度对G20有了更宏观更深刻地认知,希望同学们认真学习深刻体会为更好地服务G20奠定坚实的理论基础。

相关部门负责人、G20志愿者、中国特色社会主义研究社团成员及杭州市民等400余人聆听了讲座。

G20 与浙外

喜迎 G20, 携手共建多语言课堂

“안녕하세요(你好)!”

“안녕하세요(你好)!”采荷二小五(六)年级多语种社团班中的孩子们扑闪着大眼睛,认真地学着我校韩语外教李明姬老师的发音用韩语打招呼。在这一声相互问好中,我校与采荷二校合作的多语种课堂拉开了序幕。

为迎接 G20,服务杭州的城市发展,并且拓展我校留学生的第三课堂,我校积极开拓了多种实践实践与体验平台,大力鼓励和支持我校外教和留学生走进课堂,传播自己国家的语言文化。多语种社团课程主要由所在小学安排,我校在与之合作时给予师资和课程支持。来自韩国、俄罗斯、墨西哥和法国的我教师生将两两分组承担授课任务,在教孩子们学习外语的同时介绍 G20 国家的本土人情。

안녕하세요 韩语课堂 精彩纷呈



韩国外教李明姬第一次和学生见面,握手并教他们说韩语的“你好”

李明姬老师的韩语课堂内容丰富,深受学生喜爱。为在短短三节课时间内安排出一套连贯、生动,并且能让学生真正有所收获的韩语课堂,李老师可谓煞费苦心。她在准备阶段苦思冥想,首先罗列大量她想传授给学生的韩语语言文化知识,反复思量后筛选一些不必要和来不及讲解的内容,将剩下的精彩内容用严密的逻辑串联起来。这样一来,李老师的教学内容安排清晰明了又紧凑,每堂课之间内容不仅相互联系还层层递进。“我的第一堂课主要是介绍韩国和韩语,以及教授一些比较简单的韩语。因为考虑到学生从零基础接触韩语会不太适应,我想到让韩语发音先以相近的英语来呈现的方法教授学生,这样一来,学生的接受效果非常不错。”韩老师脸上挂着笑,为自己想到的方法起到了满意的效果而开心。“介绍韩国文化以及教授数字 1-10 的读法被安排在第二堂课,”李老师说:“最后一节课我开启实战演练模式——让大家一起跟学、表演跆拳道,而后利用韩语作简单的自我介绍。”三堂课下来,收到的效果可谓超出预期,孩子们能在课余时间流利地用韩语打招呼,说再见等等,这让李明姬老师很欣慰,但也有遗憾的地方:“授课时间实在太多了,我还有好多东西想教给他们。”李老师说。

来自韩国的李老师是一个外形靓丽,性格可爱开朗的老师,她在中国教授韩语已经 5 年多了,并且一如既往喜欢着、坚持着教学这件事,只要有时间,她可以时刻准备着去任何地方教授。“教学是一种交流,是一种双向的感动,当我看到孩子们下课时毫不吝惜

地拥抱着我对我说 사랑해요(我爱你)的时候,我感到特别温暖。”

最让李明姬老师感动的一件事是班上有一个同学因为生病不能来上课,最后一节课下课时他匆匆赶到教室,哭喊着抱住李老师的腿,非常激动:“老师,今天我不能参加你的课,真的非常不好意思。我非常喜欢你的课。老师,我爱你!我会继续学习韩语的!”李老师的韩语课堂不仅给学生留下了深刻的印象,连采荷二小的老师们都激起了莫大兴趣,希望李老师能为教师们开设韩语班!

здравствуйте! 俄语课堂 满载而归

来自莫斯科国立语言大学的交换生安德烈是本次俄语课堂的老师。性格腼腆的他在第一次站上讲台的时候遇到了一些困难:“我们国家的小学是采用小班化教育的,一个班级总共只有二三十个学生,而当我看到班上有四五十个孩子的时候,我第一个反应是不可不以下次再教,我还没有做好准备面对这么多的孩子。”安德烈略带不安的表情,可以想象他当时的紧张。“但是周围人的鼓励让我有了勇气,他们一直说我可以,于是我硬着头皮上了课,没想到一堂课下来效果也不错,这让我感到幸运。”9 岁的安德烈之前从未有过走进课堂的经验,第一次尝试面对的便是一群中国孩子,这对他来说是巨大的挑战。精心备课后,他在课堂上教学生们一些简单的俄语字母和数字,孩子们表现出了很大的兴趣。“课后学生们问我一些问题,我尽量在脑海中搜寻很多中文或英文词汇来解释,但看到他们是一幅茫然的样子,有些孩子害羞就不继续问了。”停顿了一会儿,安德烈露出了开心的笑容:“最后我想出一个方法——用口语加上肢体语言去表达我的意思,并且鼓励他们多问问题,最后孩子们都懂了并且也提了很多问题。”

对安德烈来说,这次的教学活动挑战虽大,但收获



俄罗斯留学生安德烈在教 6 年级学生如何说俄语的“你好”



法国留学生塞万介绍法国的位置与本土人情

了很多。“尤其是在下课时当一个小女孩跑到你面前用俄语对你说了一句‘再见’的时候,那是非常美好的一种感觉”,他微笑着说到。安德烈对他的教学成果非常满意,他觉得中国的孩子很有语言天赋,有些孩子在发俄语的音时完全没有口音,让他感到很惊喜。他也很庆幸能成为这个活动的参与者,因为这次活动锻炼了他的汉语水平和教学能力,特别是一节课后班上的全部的小朋友可以流利地用俄语向他问好、致谢、告别时,他感觉自己成了真正意义上的文化使者。而谈及对中国学生的感受,他感慨:“我非常喜欢中国学生,他们很聪明,而且在课堂上有非常好的纪律,一直会安静、认真地听讲,我非常喜欢他们。”

Bonjour 法语西语 整装待发

目前多语言课堂的活动正开展得如火如荼,来自法国和墨西哥的留学生沙利文和薇茵虽然还未走进课堂教授自己国家的语言文化,但是已经做好了充分的准备。“我是这样设想的,”墨西哥留学生薇茵心中早已有一个完整的教学流程:“我的三节课中最核心的部分是要教会孩子们西语的字母表,这样他们就可以知道如何发音。但是在课堂的开始,我会先和他们打招呼,说一些最基本问候语以及自我介绍。我还设计了一个互动环节——将他们的名字翻译成西班牙语——他们肯定非常感兴趣并且通过这个可以体会到西语的语言特色。最后,我将教授所有他们感兴趣的单词以及想知道的句子。”

法国留学生沙利文亦是如此,早已蓄势待发。问及想到即将去给中国孩子授课是否会紧张时,沙利文满满的自信:“我相信一定会是自己预想的结果。”而提及关于参加这次活动的理由,沙利文称:“迎接 G20,我们也想出一份自己的力量,并且还想让更多的人知道自己国家的文化。”奔着这样的目标去策划教学内容,去努力实践,相信结果肯定如沙利文预期的美好。

多语种课堂走进小学,孩子们在学习异域语言的同时,感受到了相应国家的文化,而我校的留学生与外教在这样的机会中锻炼了自己,实现了价值,成就了梦想,两方也在这座文化桥梁中建立了深厚的感情。

喜迎 G20,携手共建多语种课堂,让杭州面向世界的同时,也让域外的多元声音、世界的多元文化在杭州相碰撞、相交融、相吸收。(本报记者 吴金萍)

青春同路人

以“兴趣”为支点
撬动创业之路

Wonder Feel 团队成员赴绍兴实地考察供货商

“创客”正成为时代的热词,而当下的大学生正蓬勃成长为创新创业的主力军。来自 2013 级实验班(国际化应用人才培养)的王琰同学,创建了浙外首个跨境电商团队“Wonder Feel”,专营国内外商品买卖。在她的带领下,团队不断取得突破,并于 2015 年 12 月 17 日进驻在义乌国际商贸城内的的大学生创业孵化基地。

兴趣是最好的动力。2015 年暑假,王琰本是抱着增长才干,积累经验的想法参加跨境电商培训的,阴差阳错,正是这一培训让她感受到了跨境电商的趣味性,唤醒了她内心对创业的渴望,使她踏上了跨境电商的自主创业之路。现在是“互联网+”的时代,王琰在兴趣的促使下,做了大量的市场调研,确定了自己的创业方向,并与同学开始了大胆的尝试。“起初,我还犹豫不决,不知从何着手,更别说到创业的切入点。但是一旦找到了方向,就会发现这份工作和自己曾经做过一样,做起来非常顺手。这应该与平时学的专业知识,生活中积累的经验,特别是自己对创业浓厚的兴趣有很大的关系吧。”谈到创业的动力,王琰如是说。

创业要迎难而上。作为一个创业新手,缺乏对市场的敏锐度以及对商业管理的认识,创业还是走了不少弯路。王琰告诉记者,一开始她以为在后台 PO 商品介绍是一个非常简单的过程,就对商品进行了粗略地描述。后来才发现,国外购物网站的后台对产品的描述要求非常高。因为一时的大意可能丧失销售机会时,她还是有点失落的。但她并没放弃,而是马上振作起来,争分夺秒地去查找和搜索相关专业术语,向学校专业老师请教,组织团队翻译和更新产品说明书。通过调查问卷了解产品最新信息等。功夫不负有心人,王琰的努力终于得到了顾客的青睐,而这件事也让她深刻体会到,做任何事情都不能理所当然地做决定,深思熟虑才能出奇制胜。

一个创业团队的主要工作是思考、决策、尝试、执行和总结。让王琰骄傲的是,在她的复合型团队里,每个成员都能独当一面,又能精诚合作。王琰说,如何分配任务,保持执行的节奏,保证团队的士气,这里需要花费很多心思。当初为了买到合适的竹炭纤维产品,团队开了一个下午的会,成员们对竹炭纤维产品的销售的各个环节提出了自己的见解。根据最终形成的意见和成员的专长,团队及时地进行了分工协作。有的成员负责分析竹炭纤维制品在 eBay 速卖通等电商的销量情况,有的实地调查竹炭纤维材料的市场行情,有的则与供应商讨价还价,有的晚上直接睡到在公司以方便工作,有个为了地道地翻译说明书,硬是把福步外贸论坛关于竹炭纤维所有的帖子都看了一遍,笔记记了整整 5 张 A4 纸……每一次的尝试,都是团队执行力的印证。正是由于大家的协作与执着,公司的业务越做越大。王琰说,一个好的创业团队,往往包含了一个执着的你、一个你爱的事业和一堆爱你的专业伙伴。

王琰对创业有着独到的见解。“我们年轻有朝气,对未来充满信心。只要勇敢地迈出第一步,那就成功了一半。”王琰鼓励有创业想法的学子勇于追梦。一旦决定创业,就要拿出百分之百的热情。没有火焰般激情的创业是很难成功的,没有全身心投入的创业会被“市场经济”所吞没。大学生创业中并不缺乏成功者。成功者往往是那些根据自身爱好找准了自我定位,经历了创业最初的冲动,经受了种种挫折和市场经济的考验,从而走向冷静和成熟,对创业和成功有了更加深入的理解的人。(本报记者 李瑞璐)



Wonder Feel 团队成员赴杭州跨境电商电子商务综合试验区调研



An Institutional Partner: University of Colima

By Genevieve Amador Fierros

The University of Colima (UCOL) is a Mexican public university with several campuses across the state of Colima, bordering the Pacific Ocean. It was created on September 16, 1940 by the President Lázaro Cárdenas as People's University of Colima, and intended to serve the educational needs of the Michoacán, Jalisco, and Colima. The University's library system holds over 93,127 volumes.

On December 8th, 2014, Zhejiang International Studies University (ZISU) and UCOL signed an International Academic Exchange agreement with the objective to offer their undergraduate students to have an international experience during one or two semesters under the frame of academic basis with the support of the host university in immigration procedures, place for living and the use of university's facilities on campus.

For UCOL this partnership has been a great opportunity to expand the options for Colima students to develop international, intercultural and global competence in a prestigious institution. The cultural learning that China provides to our students is enough to say their experience

worth in this exchange program, and it is still strengthen with the valuable education and great support given by ZISU. It is being one of the most fruitful academic relationship not only for the number of students benefit from both sides until now but for the speed in which we have built confidence in each other institution. During 2015, 6 ZISU Students have come to the University of Colima and three students from UCOL have gone to ZISU, to study at least during a semester. Both institutions have demonstrated enough experience to receive international students and to share the aim to contribute to a mutual international and intercultural understanding between our countries through the student's academic and cultural exchange.

Chinese students and especially those coming from ZISU to UCOL have excelled by being kind, disciplined and organized, committed to its goal of study and want to learn always more. They have been also collaborative with the internationalization policy of UCOL and have showed availability to participate in our “Intercultural dialogues”. Definitely, ZISU students

are making a great contribution to our internationalization policy, because not only our students learn from China through them but they also build friendship that could be lasting ones. Yanyan Zhu, is a ZISU student who left deep impression in the University of Colima not only for her committed to their studies but also for her interest in play the guitar. She visited “Paracho”, a little town in the state of Michoacán in México, famous for its artisans who make the best guitars in the country, and said she wanted to ask for making her own guitar. Yanyan is a very proactive student.

ZISU is such kind of institutional partner, which one would have wanted to meet long time before. We both are prepared to give our students the opportunity to achieve not only the international experience but also including a second degree for them, as a result of some kind of learning experiences in both institutions. I am aware this is an ambitious but realistic idea that ZISU and UCOL could develop for the future.

(Head of International Affairs and Academic Cooperation of UCOL)

